



钱端升先生年谱长编

陈夏红 编撰

The Chronicles of
Prof. Chien Tuan-sheng Vol. I



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

钱端升先生年谱长编

上

陈夏红 编撰

The Chronicles of
Prof. Chien Tuan-sheng Vol.I

中国政法大学出版社

2017 · 北京

不以欲而害学。学者，吾唯一之希望也。

——钱端升

目 录

· 上 册 ·

- 1 | 1900 年 (0 岁)
- 1 | 1905 年 (5 岁)
- 1 | 1910 年 (10 岁)
- 2 | 1911 年 (11 岁)
- 2 | 1912 年 (12 岁)
- 2 | 1913 年 (13 岁)
- 3 | 1914 年 (14 岁)
- 3 | 1915 年 (15 岁)
- 4 | 1916 年 (16 岁)
- 4 | 1917 年 (17 岁)
- 5 | 1918 年 (18 岁)
- 6 | 1919 年 (19 岁)
- 7 | 1920 年 (20 岁)
- 8 | 1921 年 (21 岁)
- 9 | 1922 年 (22 岁)
- 10 | 1923 年 (23 岁)
- 11 | 1924 年 (24 岁)
- 13 | 1925 年 (25 岁)

2 | 钱端升先生年谱长编（上）

41		1926 年	（26 岁）
63		1927 年	（27 岁）
75		1928 年	（28 岁）
85		1929 年	（29 岁）
87		1930 年	（30 岁）
95		1931 年	（31 岁）
99		1932 年	（32 岁）
101		1933 年	（33 岁）
105		1934 年	（34 岁）
257		1935 年	（35 岁）
264		1936 年	（36 岁）
270		1937 年	（37 岁）
299		1938 年	（38 岁）
334		1939 年	（39 岁）
368		1940 年	（40 岁）
393		1941 年	（41 岁）
404		1942 年	（42 岁）
421		1943 年	（43 岁）
442		1944 年	（44 岁）
453		1945 年	（45 岁）
468		1946 年	（46 岁）
475		1947 年	（47 岁）
486		1948 年	（48 岁）
492		1949 年	（49 岁）

1900年(0岁)

2月25日

钱端升出生于江苏省松江府。

【1900年我生于当时江苏省属松江府，今属上海市上海县的钱家塘。家中世代以行医为生，但母亲和祖母们，除家务外，也操耕织。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第564页。

1905年(5岁)

钱端升开始接受启蒙教育。

【1905年，是旧中国科举制度废除和新学兴起的一年。是年父亲和伯父们开始教我读书认字，接着就在家乡读私塾，直到1910年夏。1908年，即我八岁前，只勉强能背诵《四书》《史鉴节要》《诗经》《左传》和《唐诗三百首》部分篇章，由于同族各家延聘了一位圣约翰毕业的先生当塾师，兼授国文、数学、英文、史地等科目，使我耳目一新，进步颇大。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第564页。

1910年(10岁)

钱端升就读于敬业学堂，读小学。

【1910年下半年我随堂兄到上海城内就读于敬业学堂，……】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大

学出版社 2010 年版，第 564 页。

1911 年（11 岁）

钱端升转入养正学堂，继续读小学。

【1910 年下半年我随堂兄到上海城内就读于敬业学堂，一年后又转入养正学堂，至 1912 年冬小学毕业。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 564 页。

1912 年（12 岁）

冬

钱端升小学毕业。

【……至 1912 年冬小学毕业。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 564 页。

1913 年（13 岁）

春

钱端升考入松江（江苏）省立三中。

【1913 年春考入松江（江苏）省立三中，四年后毕业。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 564 页。

1914 年 (14 岁)

1915 年 (15 岁)

12 月

在《江苏省立第三中学校校友会杂志》发表汉译英习作《作息》。

【作息】

日出而作日入而息乃为人之正理

今城市之人日高未起

此时农家唱歌笑乐耕田已数亩矣

城市之人深夜入戏园酒肆劳精疲神

此时农家安卧已久矣

故城市之人寿者少而夭者多

乡下之人强者多而弱者少

无他 乡下之人早眠早起 能多得日光清气故耳

日光清气养生最要之物也。

It is our proper rule of action to work when the sun rises, and to rest when the sun sets,

Now townspeople are still in bed, when the sun is high up in the sky.

At this time, peasants have already ploughed several acres, and are merrily singing their ditties.

Persons in the city go to theaters or restaurants late at night. Consequently, their energies and spirits become weary and exhausted. But in the meanwhile the peasants have been sound asleep for a long time. So few of the townspeople enjoy a long life; most of them are short-lived. Many of the country people are strong; few of them are weak. This for no other reasons than that country people have plenty of sunshine and fresh air by going to bed and getting up early.

Sunshine and fresh air are important factors for one's life. 】

——钱端升：《汉文译英：作息（中英文对照）》，载《江苏省立第三中学校校友会杂志》1915年12月，第1期，第7-9页。

据《江苏省立第三中学校校友会杂志》1915年第1期所载学生信息，钱端升属于三年级甲班，字爱青，16岁，籍贯上海人，住址为“塘湾乡双溪里”，通讯地址为“上海曹行镇杨信盛号转交”。

——《在校学生姓氏录》，载《江苏省立第三中学校校友会杂志》1915年12月，第1期，第3页。

夏红注：这篇文章可能是钱端升署名发表的最早文章，当时作者身份为江苏省立第三中学三年级甲班学生。笔者认真拜读《江苏省立第三中学校校友会杂志》，有如下整体印象：第一，钱端升于中学时代并未表现出在政治、法律专业方面的早慧，因为已有其他同学在校刊里发表大量的时评文章。第二，钱端升在中学时代，在体育方面的成绩亦不算突出，该校刊里运动会成绩，均无钱端升相关信息。第三，这篇文章系英文翻译习作，说明钱端升此时英文水平在同学中尚可。

1916年（16岁）

钱端升转学上海私立南洋中学。

【为了投考名声颇著的清华学堂，1916年我转入师资很深的上海私立南洋中学，插入五年级，次年夏毕业。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第564页。

1917年（17岁）

7月

与江苏省立三中同学蔡振，共同在《江苏省立第三中学杂志》发表

《平板测量用之照准器之制作法：附图》一文。

照准器亦即俗话说水平尺。就这篇《平板测量用之照准器之制作法》而言，是一个通过玻璃管、木板、螺丝钉等制作成平板测量中的照准器。文中记载，测量术“所需器具，如三足架、照准器、卷尺、标杆之属，大都可以手工制造。其中照准器之构造，稍微复杂，曾于实验之际，合二人之力，积十时之功，制成照准器一具。使用数次，尚无不合”。蔡振、钱端升遂将制造方法与同学分享。

——蔡振、钱端升：《平板测量用之照准器之制作法：附图》，载《江苏省立第三中学杂志》1917年7月，第2期，第58-60页。

8月

钱端升参加清华入学考试。

【……次年夏毕业，报考清华，即被录取。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第564页。

【1917年7月的高等科插班生考试，有310人报名，其中上海176人，北京134人。这次考试亦令考生直接报考所要插入的班级。考试分别在上海和北京举行，由王文显等老师主持。考试结果，录取80名，录取率约为26%。另外，专科生有28人报考，录取7人。】

——苏云峰：《从清华学堂到清华大学（1911-1929）》，三联书店2001年版，第195页。

1918年（18岁）

3月31日

在《清华周刊》发表《联邦制可否行于中国论》一文。

本文申论联邦制是否适用于中国。钱端升的答案是完全否定的。在短文中

钱端升指出，主张在中国推行联邦制者，姑且不论其是否有私心，而仅以利弊看，则结论十分明显。联邦制利在自治、息纷，而弊在力分、统领难具人，“据此以观，利轻弊重，联邦制之不良已可概见”。钱端升更进一步表示，考诸历史，“数小邦联为一邦者有之，未有以统一政府而退为联邦者”。钱端升略述德、美国史后，更加确信：“夫以德美俱中心势力之强，行联邦制尚无亡国之虞而亦有趋于统一之倾向，孰谓以毫无中心势力之中国而可以退行联邦制哉！”钱端升认为中国当前的问题根源，不在制度之优劣，而在国人“乏德行”、“乏知识”，“苟国人而知守法，即人人守一最劣之法，其纷扰当不至于如今日。若能守现行之法，行现行之治，复乌至有今日之纷扰哉！”钱端升更是得出结论，“吾敢曰，联邦不及统一，不可行于中国，而欲救今日之纷扰，在根本之教育，不在政体之如何也。若不图其本，勉行斯制，吾既恐其不能实行；即能实行，吾又恐德美之长不可得而争攘扰乱或且视今日而尤甚哉”。

——钱端升：《联邦制可否行于中国论》，载《清华周刊》1918年3月31日，第133期。

1919年（19岁）

5月4日

钱端升参加五四运动。

【北大政治系教授钱端升说，三十年前的“五四”，我正在清华高等学堂四年级读书，“五四”运动我是参加了，火烧赵家楼是五月四日下午的事，我们清华同学五五才进城的，贴标语与北平学生会联系。整个的五月都是在动荡中，五四运动当时在北平有两个高潮，六月三日清华学生全体进城游行宣传，这次被捕的人很多，光清华就有二十多人，被关在北大理科大楼里，后来又一起关到北大法科大楼（现在的三院），被监禁的一共有一千多人，我也是其中的一个，一直到八号我们才由清华全体同学迎接回校。六月十五日在上海成立全国学生联合会，北平也派代表许德珩等出席。】

——柏生：《几个“五四”时代的人物访问记》，载《人民日报》1949年5月4日。

8月

钱端升清华毕业，赴美留学。

【二年清华转瞬即逝，1919年获官费赴美留学。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第564-565页。

9月

抵达美国，插入北达科他州立大学四年级读政治学。

【……1919年获官费赴美留学。第一年我插入北达科他州立大学四年级读政治学，翌年夏获文学学士学位。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第564-565页。

1920年（20岁）

春

钱端升在北达科他州立大学获得文学学士学位。

【第一年我插入北达科他州立大学四年级读政治学，翌年夏获文学学士学位。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

暑期

钱端升就读于密执安大学政治系。

【……翌年夏获文学学士学位。暑期就读于密执安大学政治系，旋去哈

佛大学。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

9月

钱端升开始求学于哈佛大学。

【……暑期就读于密执安大学政治系，旋去哈佛大学，所学各课属历史、政治和经济三系合成科目，偶尔也旁听哈佛法学院一些课目。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

【自1920年9月初进哈佛到1923年12月离去，在哈佛共三年两个月。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

【所开设的课程虽然不多，但内容精博，……】

——孙宏云：《中国现代政治学的展开：清华政治学系的早期发展（1926—1937）》，三联书店2005年版，第46页。

9—12月

在哈佛大学期间，完成如下两篇论文：

1. *Are there Inherent Political Rights of Man?*（《人的政治权利存在吗？》）

2. *Freedom of Speech*（《言论自由》）

——钱端升：《钱端升主要著作目录》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第573—574页。

1921年（21岁）

3月

在哈佛大学完成英文论文 *The Open-door Policy of China*（《中国的门户开

放政策》)。

——钱端升：《钱端升主要著作目录》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 574 页。

4 月

在哈佛大学完成英文论文 *The United States Commerce Court* (《美国的贸易法庭》)。

——钱端升：《钱端升主要著作目录》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 574 页。

不详

在哈佛大学学习。完成英文论文 *Rider Legislation in Congress* (《国会中立法附加条款》)。

——钱端升：《钱端升主要著作目录》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 574 页。

1922 年 (22 岁)

1 月

钱端升完成哈佛硕士课业。

【1922 年 1 月我完成硕士课业，同年 6 月被授予文学硕士学位。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 565 页。

在哈佛大学完成英文论文 *Thomas Hart Benton and the Public Lands* (《托马斯·哈特·本顿和公共土地》)。

——钱端升：《钱端升主要著作目录》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 574 页。

4 月

在哈佛大学完成英文论文 *James Harrington*（《詹姆斯·哈林顿》）。

——钱端升：《钱端升主要著作目录》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 574 页。

春

赴华盛顿数周，查阅资料并为博士论文搜集资料。

【1922 年春又赴华盛顿数周在国会图书馆查阅资料，并向参众两院的书记长和若干委员会的主席请教国会委员会的权力与进行工作的具体情况，以便较好地完成《议会委员会——比较政府研究》这一研究论文。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 565 页。

6 月

钱端升获得哈佛文学硕士学位。

【1922 年 1 月我完成硕士课业，同年 6 月被授予文学硕士学位。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 565 页。

1923 年（23 岁）

8 月 14 日

完成英文博士论文序言。

——T. S Chien, Preface, See at: T. S Chien, *Parliamentary Committees: A Study in Comparative Government with Special Referecenc to the British House of Commons, American Congress, French Chamber of Deputies and German Reichstag,*

Cambridge, Massachusetts, 1923.

11 月

钱端升完成博士所有学业并通过所有考试。

【1923 年 11 月完成哲学博士所需课业并通过了各种考试，并于 1924 年夏获得博士学位。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 565 页。

12 月初

钱端升离开哈佛大学。

【自 1920 年 9 月初进哈佛到 1923 年 12 月初离去，在哈佛共三年两个月。其间，除暑假在佛蒙特州立大学学习拉丁语和西班牙语外，1922 年春又赴华盛顿数周在国会图书馆查阅资料，并向参众两院的书记长和若干委员会的主席请教国会委员会的权力与进行工作的具体情况，以便较好地完成《议会委员会——比较政府研究》这一研究论文。这三年又两个月确是我一生学习较顺利，较有成就的一段时间。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社 2010 年版，第 565 页。

1924 年（24 岁）

春

漫游欧洲各国半载，访问英法德奥诸国学者、议会、议员及工作人员，熟悉了某些大图书馆。

【结束哈佛的学业后，藉校长罗威尔先生的介绍函简，我漫游欧洲各国半载有余，就教于英、法、德、奥某些宪法或政治学教授、学者，访问了各

国会议员和工作人员，同时熟悉了某些大图书馆的情况。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

夏

获得哈佛大学博士学位。

【1923年11月完成哲学博士所需课业并通过了各种考试，并于1924年夏获得博士学位。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

5月

启程返国，历时月余。

【1924年5月，结束了近五年的游学生涯，东返祖国，六月初抵达上海。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

秋

执教于清华学堂。

【1924年秋，我开始任教于清华，并在此后的二十八年中，主要以教书为业，也以教书为生。……1924年，我来到清华，先是担任教员。】

——钱端升：《我的自述》，载钱端升：《钱端升自选集》，首都师范大学出版社2010年版，第565页。

11月

在《国立北京大学社会科学季刊》发表书评，评介 Dr. Julius Hatschek 的 *Deutsches und Preussisches Staatsrecht* 一书。